※ 번역문은 민원 신청을 위한 참고용이며, 기존의 한글 서식에 한글로 작성하여 제출해야 함을 유의해주시기 바랍니다.
※ Энэхүү орчуулга нь зөвхөн лавлах зориулалттай бөгөөд та солонгос хэл дээрх маягтыг зөвхөн солонгос хэлээр бөглөж ирүүлэх шаардлагатайг анхаарна уу.

■ 외국인근로자의 고용 등에 관한 법률 시행규칙 [별지 제13호서식] <개정 2024. 1. 10.>
■ Гадаад ажилтан ажиллуулах тухай хуулийг хэрэгжүүлэх журам [Хавсралт 13-р маягт]
<2024 оны 1-р сарын 10-ны өдөр шинэчлэгдсэн>

사업장 변경신청서

(약호: A522A)

Ажлын байрыг өөрчлөх мэдүүлгийн хуудас

(Товчилсон тэмдэг: A522A)

※ EPS시스템(www.eps.go.kr)에서도 이용할 수 있습니다.
※ EPS систем (www.eps.go.kr) дээр ч хэрэглэх боломжтой.
* 표시란은 적지 않습니다. (앞쪽)
* тэмдэгтэй хэсгийг бөглөхгүй. (Урд тал)

*접수 *Хүлээн авч бүртгэх	접수연월일 Хүлээн авч бүртгэсэн огноо	접수번호 Хүлээн авсан бүртгэлийн дугаар	처리부서 Шийдвэрлэх хэлтэс	처리기간 Шийдвэрлэх хугацаа	*선결 *Урьдчилан шийдэх	청장(지청장) Ерөнхий газрын дарга (салбарын дарга)	과장 Хэлтсийн дарга	팀장 Багийн ахлагч	담당 Хариуцсан ажилтан
				15일 15 хоног					

※ [ ]에는 해당되는 곳에 √표를 합니다.
※ [ ]-д тохирох хэсэгт "√" тэмдэглэнэ үү.

① 신청인 정보
① Хүсэлт гаргагчийн хувийн мэдээлэл

성명(영어) Овог нэр (Англи)	외국인등록번호(여권번호) Гадаад иргэний бүртгэлийн дугаар (Гадаад паспортын дугаар)
국적 Иргэний харьяалал	

연락처 Утасны дугаар	한국 내 거주지 주소 Солонгос дахь оршин суугаа хаяг
	휴대전화번호(없을 경우 연락가능한 전화번호) Гар утасны дугаар(Байхгүй бол холбоо барих боломжтой дугаар)

② 사업장 변경신청 사유
② Ажлын байрыг өөрчлөх хүсэлт гаргах шалтгаан

[ ] 근로계약기간 만료 [ ] 근로계약 해지
[ ] Хөдөлмөрийн гэрээний хугацаа дууссан [ ] Хөдөлмөрийн гэрээ дуусгах
[ ] 휴업・폐업, 고용허가의 취소 또는 고용의 제한 등 고용노동부장관이 고시한 사유
[ ] Үйл ажиллагааг түр зогсоосон, хаасан, хөдөлмөр эрхлэх зөвшөөрлийг цуцалсан, хөдөлмөр эрхлэхийг хязгаарласан зэрэг Ажил эрхлэлт, хөдөлмөрийн яамны сайдын мэдэгдсэн шалтгаан
[ ] 상해 등
[ ] Гэмтэл гэх зэрэг

3. 희망 취업조건
3. Хүсэж буй хөдөлмөрийн нөхцөл

우선순위 Тэргүүлэх ач холбогдол	희망 업종(분류번호) Хүсэж буй салбар (Ангиллын дугаар)	희망 직무내용(분류번호) Хүсэж буй ажил үүргийн агуулга (Ангиллын дугаар)
1		
2		
3		

희망 근무지역 Хүсэж буй ажлын газрын байршил				
	1.( )시・도	( )시・군・구		
	1.( ) хот, аймаг	( ) хот, сум, дүүрэг		
	2.( )시・도	( )시・군・구	[ ]	관계 없음
	2.( ) хот, аймаг	( ) хот, сум, дүүрэг	[ ]	хамаагүй

희망 임금 Хүсэж буй цалингийн хэмжээ	월 기본급 ( )원 이상 Сарын үндсэн цалин ( )воноос дээш

그 밖의 희망사항(근무 가능 기간 및 시간 등)
Бусад хүсэж буй зүйл (ажиллах боломжтой хугацаа, цаг гэх мэт)

「외국인근로자의 고용 등에 관한 법률」 제25조제1항 및 같은 법 시행규칙 제16조제1항에 따라 위에 적은 사항은 사실과 다름이 없음을 확인합니다.

「Гадаадын ажилтан ажиллуулах тухай хууль」-ийн 25-р зүйлийн 1 дэх хэсэг, мөн хуулийн хэрэгжилтийн журмын 16-р зүйлийн 1 дэх хэсэгт заасны дагуу дээрх мэдээлэл үнэн болохыг баталж байна.

년 он 월 сар 일 өдөр

신청인
Хүсэлт гаргагч (서명 또는 인) (гарын үсэг, тамга)

○○지방고용노동청(○○지청)장 귀하

○○ Орон нутгийн ажил олголт, хөдөлмөрийн газрын (○○салбарын) дарга танаа

신청인 제출 서류 Хүсэлт гаргагчийн бүрдүүлэх баримт бичиг	여권 사본(「출입국관리법」 제88조에 따른 외국인등록 사실증명을 확인할 수 없는 경우에만 제출합니다) Гадаад паспортын хуулбар (「Гадаад иргэний эрх зүйн байдлын тухай хууль」-ийн 88-р зүйлд заасны дагуу гадаад иргэний бүртгэлийн байдлын тодорхойлолтыг баталгаажуулах боломжгүй тохиолдолд ирүүлнэ үү)	수수료 없음 Хураамж байхгүй
담당 공무원 확인사항 Хариуцсан албан хаагчийн шалгах зүйлс	「출입국관리법」 제88조에 따른 외국인등록 사실증명 「Гадаад иргэний эрх зүйн байдлын тухай хууль」-ийн 88-р зүйлд заасны дагуух гадаад иргэний бүртгэлийн байдлын тодорхойлолт	

행정정보 공동이용 동의서
Захиргааны мэдээлэл хамтран ашиглахыг зөвшөөрөх бичиг

본인은 이 건 업무처리와 관련하여 담당 공무원이 「전자정부법」 제36조제1항에 따른 행정정보의 공동이용을 통하여 위의 담당 공무원 확인 사항을 확인하는 것에 동의합니다.

Миний бие энэхүү асуудлыг шийдвэрлэж байгаатай холбогдуулан 「Цахим засаглалын тухай хууль」-ийн 36-р зүйлийн 1 дэх хэсэгт заасны дагуу захиргааны мэдээлэл хамтран ашиглах замаар дээр дурдсан хариуцсан албан хаагчийн шалгах зүйлсийг шалгахыг зөвшөөрч байна.

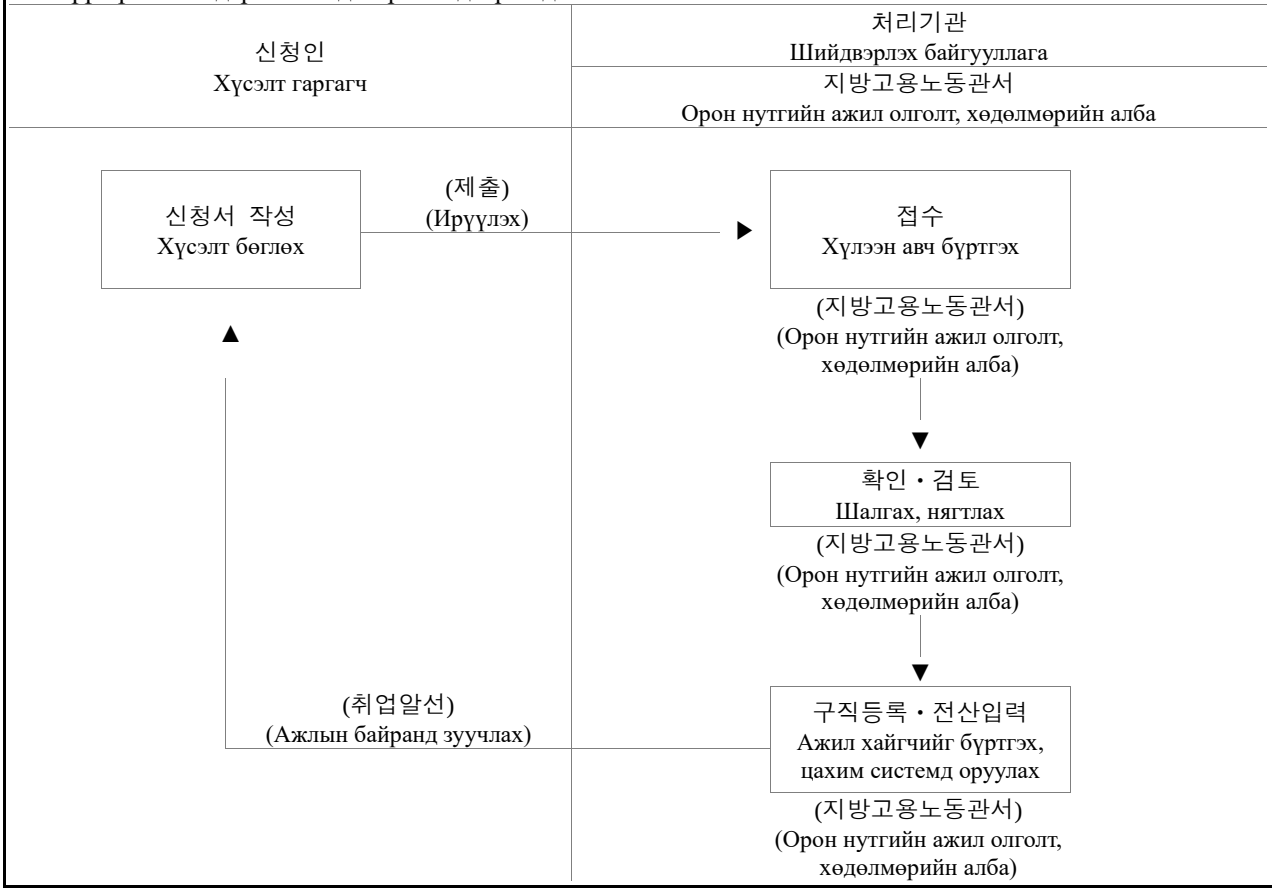
* 동의하지 않는 경우에는 신청인이 직접 관련 서류를 제출해야 합니다.

* Хэрэв зөвшөөрөхгүй бол хүсэлт гаргагч нь холбогдох бичиг баримтыг өөрийн биеэр ирүүлэх ёстой.

신청인
Хүсэлт гаргагч (서명 또는 인) (гарын үсэг, тамга)

작성방법
Бөглөх заавар

1. 사업장 변경 신청 시 여권 또는 외국인등록증을 제시해 주시기 바랍니다.
1. Ажлын байрыг өөрчлөх хүсэлт гаргахдаа гадаад паспорт эсвэл гадаадын иргэний бүртгэлийн гэрчилгээг үзүүлнэ үү.
2. 사업장 변경 신청 후 사정 변경 등으로 신청내용을 취소하거나 변경하려는 경우에는 즉시 신청기관으로 통지해 주시기 바랍니다.
2. Ажлын байрыг өөрчлөх хүсэлт гаргасны дараа нөхцөл байдал өөрчлөгдсөний улмаас хүсэлтийг цуцлах эсвэл өөрчлөхийг хүсвэл хүсэлтийг хүлээн авсан байгууллагад нэн даруй мэдэгдэнэ үү.
3. 사업장 변경신청서상의 해당란이 본인의 구직사항과 관계없는 경우에는 적지 않아도 됩니다.
3. Ажлын байрыг өөрчлөх хүсэлтийн аливаа хэсэг таны ажил хайхтай холбоогүй бол та үүнийг бөглөх шаардлагагүй.
4. 신청인 정보의 영어 성명은 여권 또는 외국인등록증에 적힌 것과 동일하게 적어야 합니다.
4. Хүсэлт гаргагчийн хувийн мэдээлэл дэх англи нэр нь гадаад паспорт эсвэл гадаадын иргэний бүртгэлийн гэрчилгээ дээрхтэй ижил байх ёстой.
5. 신청인 정보의 연락처는 취업알선 시 중요한 사항이므로 반드시 연락 가능한 휴대전화번호 또는 전화번호를 적기 바랍니다.
5. Ажлын байранд зуучлахад хүсэлт гаргагчийн холбоо барих мэдээлэл чухал байдаг тул тантай холбогдох боломжтой гар утас эсвэл суурийн утасны дугаараа заавал оруулна уу.
6. 희망취업조건의 희망업종(분류번호)은 지방고용노동관서에 갖추어져 있는 '표준산업분류표(KSIC)'를 참고해 해당 업종의 중분류(두 자릿수)를 적고 의문사항은 직원에게 문의하시기 바랍니다.
6. Хүсэж буй хөдөлмөр эрхлэлтийн нөхцөлийн хүсэж буй салбар (ангиллын дугаар)-ыг орон нутгийн ажил олголт, хөдөлмөрийн албанд байдаг "Стандарт аж үйлдвэрлэлийн ангиллын хүснэгт (KSIC)"-ээс харж, тухайн салбарын дунд ангилал (хоёр оронтой тоо)-ыг бичнэ үү. Хэрэв асуух зүйл байвал ажилтнуудаас асууна уу.
7. 희망취업조건의 희망직무내용(분류번호)은 지방고용노동관서에 갖추어져 있는 '고용직업분류표(KECO)'를 참고하여 해당 직무의 소분류(세 자릿수)를 적고 의문사항은 직원에게 문의하시기 바랍니다.
7. Хүсэж буй хөдөлмөр эрхлэлтийн нөхцөлийн хүсэж буй ажил үүргийн агуулга (ангиллын дугаар)-ыг орон нутгийн ажил олголт, хөдөлмөрийн албанд байдаг "Ажил олголтын мэргэжлийн ангиллын хүснэгт (KECO)"-ээс харж, тухайн ажлын дэд ангилал (гурван оронтой тоо)-ыг оруулна уу. Хэрэв танд асуух зүйл байвал ажилтнуудаас асууна уу.
8. 가입신청서 외 각종 양식은 지방고용노동관서에 갖추어져 있습니다.
8. Бүртгүүлэх хүсэлтээс бусад төрөл бүрийн маягтуудыг орон нутгийн ажил олголт, хөдөлмөрийн албанаас авах боломжтой.

처 리 절 차
Шийдвэрлэх шат дараалал

이 신청서는 아래와 같이 처리됩니다.
Энэхүү хүсэлт нь дараах байдлаар шийдвэрлэгдэнэ.